

QSPELL

11 nov. 93

**Q**UEBEC  
**D**RAMA  
**F**EDERATION  
FÉDÉRATION  
D'ART  
DRAMATIQUE  
DU QUÉBEC



This program is printed as a community service by: **The Gazette**

# QDF & QSPELL PRESENT

# CELEBRATION '93

Celebration '93 is happening thanks to the generosity of an impressive array of corporate, private and government sources. The response to this unique collaboration between theatre and literature has been overwhelmingly positive.

The Secretary of State was our first government support, and many others have come along in recent months. Guy Sprung gave the

effort needed momentum via a great fundraiser: a Roast of Mordecai Richler, organized jointly by the QDF and QSPELL, last May. Peter Gzowski flew in from Toronto to join *Le Devoir's* editor Benoit Aubin, *Saturday Night's* John Fraser and a host of other celebrities, thoroughly delighting the crowd of 370 people who packed the Ritz-Carlton's Oval Room. It was a night to remember, for all the right reasons, and that memory was fortified by a \$22,000 profit which in effect

launched Celebration '93.

The Gazette was our first corporate sponsor to come onside, even before the roast. The Gazette has been the motor of Celebration '93, giving the event a visibility in its pages and an array of services which has allowed this event to happen on a scale no other first-time festival could have expected. The Gazette's leadership has been key to convincing a vast network of media and corporate entities to participate.

The many ways in which leading members of this community have found to support Celebration '93 is indeed heartening, and given the current economy, very promising for the future. Our advisory board has been instrumental not only in raising money, but in getting Celebration '93 on the agenda of people who normally give their attention to politics and social causes.

Culture is not just a worthy cause. Nor is it a frill. It is an expression of the vitality and hope which must be

part of every dynamic community, and part of every robust individual's life. The best way to support those of us who toil for the cause of hope is to participate in that effort by reading our books, seeing our plays and attending our parties. We, the organizers and participants of Celebration '93, sincerely thank all of you who have made this event possible, and hope that your faith will be sustained by the experience of celebrating with us throughout Celebration '93.



## STAFF

**Clare Schapiro**  
Executive Producer, General Manager

**Marianne Ackerman**  
Executive Producer

**Simon Dardick**  
Literary events (QSPELL)

**Mary Kelly**  
Media Sponsorships, Communications & Marketing Consultant

**Clea Kahn**  
Production Manager, Assistant Admin.

**Russ Justason**  
Administrative Assistant

**Brian Edison**  
Office Assistant

**Martine Côté**  
Box Office Coordinator

**Nina LaChapelle** (English)

**Louise Labbé** (French)

**Philip Szporer** (Press Conference)  
Publicists

### ADVISORY BOARD

Yves Beauchemin  
Gerald Benjamin  
Michael Bergman  
Anne Dandurand  
Maurice Forget  
Richard French  
Molly Fripp  
Robert Keaton  
Reford MacDougall  
Monique Mercure  
Brian Mitchell  
Harriet Moquette  
Cornelia Nihon  
Patterson Webster

### SHOWCASE COMMITTEE

Michael Bergman  
Chuck Childs  
André Courchesne  
Kathy Greenhalgh  
Mary Kelly  
Guy Rodgers  
Clare Schapiro

### ARTISTIC SELECTION COMMITTEE

Ralph Allison  
Clea Kahn  
Mary Kelly  
Guy Rodgers  
Clare Schapiro



### POSTER & T-SHIRT ARTWORK

J.W. Stewart

Mr. Stewart is represented by the Galerie Waddington & Gorce.

### ADVERTISING / PROGRAM DESIGN & LAYOUT

Double-KLIK Graphix

3575 boul. St. Laurent, suite 230, MTL, QC. H2X 2T7 • 847-5309

## THANKS TO THE MONTREAL THEATRE COMMUNITY FOR THEIR SUPPORT

Cameo Productions  
Clowns Gone Bad  
Dome Theatre Department  
John Abbott College  
Make Haste Productions  
McGill Players' Theatre  
Moyses Hall, McGill University  
Out to Lunch Theatre  
SNAFU Productions  
Snapshot Productions  
Spontaneous Combustion Production  
Tempo Productions  
The Other Theatre  
Théâtre La Chapelle  
Tightrope Productions

## SPECIAL THANKS

Ted Allen  
Alliance Quebec  
Benoit Aubin  
Leila Basen  
André Beaudet  
Joanna Bennett  
Judith Beny  
Lubin Bisson  
Ted Blackman  
Bowser & Blue  
Concordia Queer Collective  
Dernier Mot Bookstore  
Double Hook Bookstore  
Réal Carrière  
Gretta Chambers  
Stacey Christodoulou  
Elana Cooperberg  
Shane Corrigan  
Claude Deslandes  
Nancy Diggins  
Fairmount Bagel  
Celine Farndon  
Sam Gesser  
Craig Graham  
Bertrand Henry  
Nicholas Hoare  
Sharon Huizinga  
Kirk Johnson  
Don Johnston  
Francine Labelle  
John Lynch-Staunton  
Spike Lyne  
Judith Mappin  
McGill University  
Brian Mitchell  
M. Felix & Mr. Norton  
Patrick Neilson  
Marissa Nuss  
Luc Paradis  
Francine Pelletier  
David Perks  
Plantation  
Scott Pritchard  
Michael Prupas  
Jake Richler  
Mordecai Richler  
David Rittenhouse  
Carmen Robinson  
Angela Slack  
Guy Sprung  
Astri Thorvik  
Philippa Wajcman  
Dora Wasserman  
William Weintraub  
Troy Young

# CELEBRATION '93



In the mid-1980's, an article in *La Presse* declared Montreal's Anglophone theatre "practically dead". In fact, the English-speaking theatre milieu was bubbling with activity - more than 20 new companies struggling to get established. Many have since become regular faces on the cultural calendar.

During the same period, writing and publishing have enjoyed a similar burst of activity, with 11 publishing houses now presenting both English-language authors and francophones in translation, and several hundred books on their combined lists.

Still, despite this remarkable level of activity there remains in the public mind a belief that the best and the brightest have left Quebec, along with head offices and jobs. And in the heart of every artist, there exists a nagging doubt that the public mind is right, that we are fooling ourselves to work so hard at creating theatre and books, at a time and in the place where disintegration seems to be the trend.

Celebration '93 is all about dispelling that doubt and setting straight the public mind. The simple fact is that Anglophone Quebec is well on its way to finding a unique and powerful voice. Anyone who comes out for the plays and readings in Celebration '93 will see that something truly original is happening here, despite tremendous odds. There is a fusion of cultures going on, a new aesthetic response born of the day to day contacts between English and French.

At the same time, there is also a strong and dignified response - in English - to the massive social, political and psychological changes which have transformed Quebec in recent years. Each theatre company and publishing house has a stack of enthusiastic reviews, proof that the official culture watchers have found quality.

But we won't enter a true renaissance until we have broken through the despair and indifference that has hung over Anglophone Quebec for too long. Celebration '93 is about taking down walls, exploring new frontiers - between books and theatre, English and French, but most of all, between artists and our public. Anglophone Quebec, practically dead? No, alive and well and ready to dance.

Au milieu des années 80, le quotidien *La Presse* déclarait que le théâtre anglophone montréalais était "pratiquement mort". Dans les faits, la communauté théâtrale anglophone était bel et bien vivante; plus d'une vingtaine de jeunes troupes s'implantaient dans le décor. Depuis, plusieurs se sont imposées, devenant d'importants repères dans l'agenda culturel montréalais.

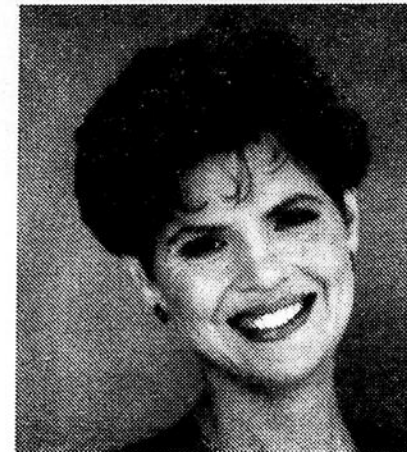
À la même époque, l'écriture et l'édition connurent une croissance similaire. Il existe aujourd'hui 11 maisons d'édition publiant des auteurs de langue anglaise et des auteurs francophones en traduction, constituant un répertoire de plusieurs centaines d'ouvrages. Malgré toutes ces réalisations, il existe toujours cette croyance populaire voulant que les meilleurs éléments aient quitté le Québec, autant du côté des travailleurs que des grandes compagnies. Et au coeur de chaque artiste persiste le doute que cette croyance est justifiée, que le public a raison de croire qu'il est futile de continuer à présenter du théâtre et à créer des oeuvres littéraires ici, à une époque où l'éparpillement du public semble être un fait irréversible.

La raison d'être de Celebration '93 est de corriger cette perception. La réalité démontre plutôt que les Anglophones du Québec sont à la veille de se faire entendre de manière éloquente. Quiconque assistera aux lectures et pièces de théâtre présentées dans le cadre de Celebration '93 réalisera que des voix originales existent ici même, ce malgré les obstacles. Nous assistons à une nouvelle fusion des cultures, une nouvelle approche artistique née de la cohabitation quotidienne des milieux francophones et anglophones. De surcroît, les nombreux rapports sociaux, politiques et psychologiques qui ont marqué le Québec au cours des récentes années sont exprimés aujourd'hui avec force et fierté - aussi en anglais.

Chaque compagnie de théâtre et chaque maison d'édition ont su recueillir des commentaires critiques favorables en grand nombre; les observateurs culturels reconnus ont su y déceler la qualité. Mais une véritable renaissance n'aura lieu que si nous pouvons vaincre l'indifférence et le désespoir qui ont trop longtemps accompagné les sentiments de la communauté anglophone à son propre égard. Celebration '93 veut explorer de nouvelles frontières et jeter des ponts, entre la littérature et le théâtre, entre Anglophones et francophones, mais surtout entre les artistes et le public. Pratiquement mort, le milieu anglophone du Québec? Sûrement pas. Plutôt bien vivant et prêt à entrer dans la ronde de plein pied.

Marianne Ackerman

## MOT DE LA MINISTÈRE DE LA CULTURE



Dans le milieu théâtral, on a l'habitude des premières. Même si chacune d'elles est en soi unique, Celebration '93 innove par son essence. Premier festival de théâtre et de littérature anglophone, Celebration '93 nous convie à une véritable «ruée vers l'art», orchestrée par la communauté artistique anglo-québécoise. Je suis extrêmement heureuse de m'associer à un événement aussi riche de promesses, qui témoigne avec éloquence de la vitalité des artistes et créateurs anglophones du Québec.

Je souhaite que ce festival soit pour tous et toutes une source de découvertes et d'enrichissement.

La ministre de la culture,

*Liza Frulla*  
Liza Frulla

THEATRE WORDS & MORE		EVENTS
THEATRE	L'Affaire Tartuffe Theatre 1774	PG5
	Anton POV Productions	PG6
	A Prairie Boy's Winter Geordie Productions	PG10
	A Slight Ache and The Lover Imago Theatre	PG4
	Late Night Cabaret Street People Theatre	PG5
	Lost in the Poppies Pigeons International	PG7
	Romeo and Juliet Repercussion Theatre	PG10
	Swarming Strange Fish Productions	PG12
	The Fairies are Thirsty SNAFU Productions	PG12
	Whispers in the Dark Youtheatre	PG10
WORDS	Book Lover's Bistro AEAQ & The Gazette	PG14
	Between The Covers CBC Radio 940	PG8
	CBC STEREO DRAMA CBC Stereo 93.5 FM	PG11
	Children's Authors Breakfast The Gazette & Paragraph	PG10
	Food Radio Drama Live	PG11
	Matrix 5th Anniversary Matrix	PG9
	Reading & Reception FEWO	PG8
	Véhicule Press Reception Véhicule Press	PG9
	Winners Reading QSPELL	PG8
	Writing for Radio Drama PWM & CBC	PG11
& MORE	Montreal Actors Lab Moderated by Micheline Chevrier	PG13
	QSPELL Book Awards QSPELL	PG8
	30th Anniversary Gala Playwrights' Workshop Montreal	PG9

EVENT INFORMATION: 844-1993

# THEATRE

The Montreal Mirror  
presents  
Imago Theatre's

## A SLIGHT ACHE and THE LOVER

By Harold Pinter  
Directed by Andrés Hausmann

NOV 9 - 13, 8PM at: THÉÂTRE LA CHAPELLE, 3700 Saint-Dominique  
TKTS: \$15 BOX OFFICE: 844-1993

### A Slight Ache

Edward • Luc Morissette  
Flora • Suzanne Lantagne

Edward and Flora are a well-to-do bourgeois couple who live in a big country house. A visitor waits outside whose arrival will bring about the demise of one of them.

### The Lover

Sarah • Suzanne Lantagne  
Richard-Max • Luc Morissette

The Lover speaks to our erotic desires and ambitions and the place they occupy in a "happy" couple.

Soundscape • Pierre Tanguay, Pierre Olivier  
Set Design • Jean-Charles Martel  
assisted by • Yvan Brouillette  
Lighting Design • Jean-Charles Martel  
Costumes/Make-up • Yvan Gaudin  
Set Construction • Yvan Brouillette  
Production Manager &  
Technical Director • Yvan Brouillette  
Stage Manager • Ron Spurles  
Lights • Olivier Duplessis  
Scenic Painting • Camha Ly, Nadia Bellefeuille  
Steel Structure Construction • Jean-François Charpentier



Andrés Hausmann

"Hausmann, a genuine talent, directs these works, like symphonies. And if ever you needed evidence of the immense scope of Pinter's oeuvre, these two works provide it".

-Gaëtan Charlebois, Montreal Mirror,  
October 21, 1993  
on Pinteriana: Une Petite douleur  
and L'Amant.

It was with three of Harold Pinter's texts that **Imago Theatre** was launched in 1986. Pinter's *Family Voices*, *Victoria Station*, and *A Kind of Alaska* were presented in *Other Places* as a trilogy exploring the alienation of modern life. Received as "un petit bijou d'imagination", the piece was reworked in 1991 as *Conversation*, linking the trilogy with two plays by Samuel Beckett, *Not I* and *Rockaby* - a happy reunion of two of the great authors of the Twentieth Century.

**Imago Theatre** itself sprang from the desire of Artistic Director Andrés Hausmann to work with like-minded artists in creating theatre through formal exploration of text and movement. Working with texts such as Pinter's - intriguing plots with fascinating social undercurrents - the company has grown in a wide variety of directions, both artistically and linguistically.

To date, Imago has developed a repertory based on lengthy research and rehearsal periods. These ateliers bring together established or commissioned texts or source materials, an ensemble of performers and designers. The aim is to produce theatrical work that is both socially relevant, and artistically alive and exploratory - work which reflects the diversity and character of the Montreal community.

**Imago Theatre Inc.** receives financial help from the following: Ministère de la Culture du Québec (Conseil des arts et des lettres, and Programme Expérience de Travail), and the Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal. The soundscape for *A Slight Ache* & *The Lover* was made possible through a Canada Council grant.

We would like to thank the following: Richard Simas, Myra Barnott, Christiane Chaput, Pierre Olivier, George Krump, Jacques Antonin, Daniel Harvey, Alain Filion, Claude Des Landes, Gilles Ménard, Daniel Swift, Jean-Frédéric Messier, Guy Rodgers, Michael Bergman, Guy Sprung, Pierre Gaudreault, Louis Veillette, Pierre-André Vézina, Yves Godcharles, Marco Villeneuve, Marianne Ackerman, Clare Schapiro, Clea Kahn, Anita Raymond, Russ Justason, Fatima Gamar and Claude Moïse.

Artistic Director • Andrés Hausmann  
General Manager • Luc Paradis  
Accounting • Pierre Crowley



"Luc Morissette and Suzanne Lantagne are phenomenal performers."

-Gaëtan Charlebois, Montreal Mirror,  
October 21, 1993  
on Pinteriana: Une Petite douleur  
and L'Amant.

Opening night reception courtesy of

GERALD BENJAMIN

Bill Dodge

on books

Gaëtan Charlebois

on theatre

Reviews & Previews.  
Every week in the Mirror.

RRAD

KAYJON

presents  
THEATRE 1774's

## L'Affaire Tartuffe or the Garrison Officers Rehearse Molière

NOV 10 - 13, 8PM at: MONUMENT-NATIONAL, 1182 boul. St-Laurent  
TKTS: \$18-\$20 BOX-OFFICE: 844-1993

By Marianne Ackerman  
Directed by Guy Sprung

THEATRE 1774 *P*assion and *R*eason: two powers at work



Theatre 1774 Artistic Directors  
Marianne Ackerman & Clare Schapiro



L'Affaire Tartuffe was inspired by an historical event, that in 1774 British officers of the Montreal garrison staged plays by Molière: *Les Fourberies de Scapin*, *Le Médecin Malgré Lui* and *Le Malade Imaginaire*. And they performed in French! All of this happened with the American Revolution just around the corner, and the British searching for a way of ensuring the loyalty of the 60,000 Canadiens. In the summer they announced the Quebec Act, guaranteeing the French language, laws and re-opening borders closed since shortly after the Conquest of 1759. In that propitious summer of 1774, the future of three nations hung in the balance. It was, in fact, a summer like so many we have lived through since then ...

Since we set out five years ago, Theatre 1774 has walked a creative path that goes against all political trends. Our mandate - to do both new plays and classics involving anglophone and francophone artists - is an aesthetic approach aimed at discovering what will emerge from the collaboration and confrontation of cultures. Most of the time our productions have pursued highly personal and timeless themes such as the nature of the soul, the female psyche, the crisis of leadership, always informed by two cultural perspectives, at least two visions of the question at hand. Sometimes we've taken these themes into a temporal realm and actually brought Quebec on stage.

Nevertheless it is clear that political structures form only one layer of life in Quebec. The essential composition of the earth and its people will not change so easily, and it is from that basis, not from headlines, that great theatre takes root, flowers and bears fruit. Although the climate of our time is not particularly favourable to artistic creation, beneath the skirmish of everyday life, Montreal is rich in talent and energy, all of it happening on a foundation of amazing history, a fertile island that will be known as a place where many cultures met and mingled, and made theatre.

Our 1993 tour of L'Affaire Tartuffe to Toronto, Montreal and Sherbrooke is supported by The Touring Office of the Canada Council and the Ontario Quebec Exchange.

OUR NEXT PRODUCTION:

**Miss Julie**

By August Strindberg.

Directed by Jean-Frédéric Messier

Set in Westmount on St-Jean Baptiste Day, 1949, a modern tragedy about the erotic underbelly of language and class warfare

Opens March 17, at the Monument National.

Opening Night Benefit for Heritage Montreal Sponsored by

**Martineau Walker** ADVOCATES

Montreal Quebec City Toronto Vancouver (Affiliated) London Brussels

# PRINTER

## Extraordinaire!

WHAT MAKES A PRINTING  
COMPANY TRULY GREAT?  
TRY US AND YOU WILL FIND OUT!

KAYJON  
graphiques inc.

8660 Darnley, T.M.R., Quebec H4T 1M4  
Fax (514) 738-6042 • Tel. (514) 738-6466

A full service printing & lithographing company  
specializing in quality color work.  
Macintosh & IBM equipped, Design, Art, Film,  
5 & 6 color presses, Diecutting & Bindery.

# THEATRE

du Maurier *Arts* Ltd.



presents **P.O.V. Productions'**

## ANTON

Written & Directed by Harry Standjofski

NOV 17-20, 8PM • NOV 21, 3PM at: THÉÂTRE LA CHAPELLE, 3700 Saint-Dominique  
TKTS: \$15 BOX-OFFICE: 844-1993

*Anton* takes place in Montreal in October of 1989 and explores the relationships of three wealthy sisters sharing an inherited mansion in Westmount whose lives are shaken with the arrival of an enigmatic man from the crumbling Soviet Union. It is a Chekhov-esque look at contemporary Canadian society: as we approach the end of our century, how far have we progressed since Chekhov's world of a hundred years ago?

Founded in September 1991, **P.O.V. Productions** was born out of a necessity: to give voice to the writings of Quebec anglophone playwrights. Artistic associates Joel Miller, Simon Sachs, Harry Standjofski and Svetlana Zylina are unanimous: dramatic writing is not complete until it finds its life on the stage, creating a dramaturgy that speaks to its community.

Our desire is to explore themes that reflect the contemporary life of the city in which we live. In expressing our author's ideas and imaginings we hope to present different points of view that will touch the hearts and minds of the wider Montreal public.

Favoring a multiplicity of styles, **P.O.V.'s** productions tend to group several authors in one program. With *Trio*, presented last season at the Strathearn Theatre, three Montreal plays were presented in repertory format: *Without Her* by Simon Sachs, *Three Cops on a Roof* by Pan Bouyoucas and *Anton* by Harry Standjofski. For our latest production, *YUL - A Theatrical Odyssey*, six writers shared the evening, contributing their vision of the same reality: living in Montreal in 1993.

It is with great enthusiasm that **P.O.V. Productions** opens its third season by participating in Celebration '93 with our production of *Anton* by Harry Standjofski.



du Maurier *Arts* Ltd.

As long as Canadian artists continue to challenge the human imagination with their enriching gifts, du Maurier Arts Ltd. will be there to proudly offer aspiring talents a helping hand.



Trade Mark - du Maurier Arts Ltd.



Simon Sachs, Harry Standjofski,  
Svetlana Zylina, Joel Miller

Robert • Robert Higden  
Nikolai • Roch Lafortune  
Maria • Maria Bircher  
Suzanna • Susan Glover  
Paulina • Pauline Little

Lighting • David D'Anjou  
Set and Costumes • Wadwi Gott  
Stage Manager • Teresa Kaeser  
Painting • Mary Standjofski  
Technical Director • Don Franklin  
Board Operator • Steve Schön

Thanks:  
Joel Miller  
Simon Sachs, Svetlana Zylina (POV)  
Linda Rice, Eva Kyzirides  
Lucie Mineau (POV office)  
Robert Parson  
Allison Moore  
Johanne Pomrenski  
Rod Thibeault (sound)  
Molly Shinhat (photo)  
and all those who worked  
on the original production

*On va vous chercher*

**Discount**  
LOCATION BALAIS ET LAMONS

University T-Shirts  
presents  
Pigeons International's

## LOST IN THE POPPIES

Directed by Paula de Vasconcelos  
Assistant Directed by Paul-Antoine Taillefer

NOV 24-27, 8:30 PM • NOV 28, 2:00 PM at: THÉÂTRE LA CHAPELLE, 3700 Saint-Dominique  
TKTS: \$18-\$20 BOX-OFFICE: 844-1993



*Lost in the Poppies* is a collective creation based on an original idea by one of **Pigeons International's** artistic directors, Paula de Vasconcelos.

The play centers on the decadence of the Western world. Rooted in the microcosm of an upper-class family, the plot evolves around a group of extremely wealthy people who are slowly sinking into self-destruction. Physical decay, obsession with material comfort, boredom and violence wreak havoc in this family. They all drug themselves daily with a poppy drink, which has a similar effect to opium, representing all the ways in which people try to escape reality: alcohol, drugs, television etc...

On this particular evening, as they go through the motions of their usual activities, a long lost cousin unexpectedly comes to stay the night. It is her presence that disrupts the family's deadly routine.

She is the bearer of a cosmic message and because of her all the members of the family are roused from their physical and spiritual stupor to confront the fundamental duality of the human condition: life and death, hope and despair, happiness and suffering. Each one of them will have to make a choice between gradual annihilation and the great adventure of human life, with all its horror and magnificence.

**Pigeons International** is an experimental theatre company whose research focuses on the coexistence of physical movement and text in a theatrical performance. Although the written word is considered essential in the creation of a theatrical piece it is not the focal point of the company's work. In a **Pigeons International** production all elements that form a show (text, movement, music, lighting, etc.) are so tightly interwoven that the omission of one element could seem to forfeit the equilibrium of the entire production.

**Pigeons International** also produces shows with artists of different ethnic backgrounds. Different languages are spoken in each play so as to convey the image of the heterogenous society that we live in today.

**Pigeons International** was founded in 1987 by Paula de Vasconcelos and Paul-Antoine Taillefer who administer the company and assume its artistic direction.

**Pigeons International** is subsidized by the Conseil des Arts de la communauté urbaine de Montréal, the Ministry of Culture and the Canada Council. For its international tours, the company is subsidized by External Affairs Canada, the Ministry of Culture, the Québec Ministry of International Affairs and CIDEAC.

la Cousine • Nathalie Claude  
le Grand-Oncle • Patrice Coquereau  
la Mère • Diane Langlis  
Matilde, la Cuisinière • Marie-Louise Leblanc  
la Fille • Céline Bonnier  
le Père • François Papineau  
la Bonne • Leni Parker  
le Fils • Serge Postigo  
le Majordome • Paul-Antoine Taillefer

Set and props design • Raymond Marius Boucher  
Costume design • Jean-Yves Cadieux  
Lighting designer • Lou Arteau  
Technical Director/Stage Manager • Emmanuel Cognée

UNIVERSITY  
T-SHIRT PRINTING  
OFFICIAL SUPPLIER TO  
CELEBRATION '93

SINCE 1976 SUPPLYING THE  
REGION WITH IMPRINTED  
SPORTSWEAR OF ALL KINDS.  
CAN WE BE YOUR OFFICIAL  
SUPPLIER?

6381 BLVD ST-LAURENT  
MONTREAL, QUEBEC H2S 3C3  
(514) 271-4644

CELEBRATION '93 7

# WORDS

**HOUR** presents

THE SIXTH ANNUAL

## QSPELL BOOK AWARDS

Hosted by broadcaster Jon Kalina

NOV. 26, 6:30 PM at:  
The Oval Room, RITZ-CARLTON-KEMPINSKI HOTEL, 1228 Sherbrooke St. W.  
TKTS: \$25 (includes Hors d'oeuvres and complimentary wine), available  
at Double Hook and Paragraph bookstores

### THE FINALISTS

#### For the QSPELL Hugh MacLennan Prize for Fiction:

P. Scott Lawrence, *Missing Fred Astaire* (Véhicule Press)  
T.F. Rigelhof, *Je t'aime Cowboy* (Goose Lane Editions)  
Gail Scott, *Main Brides* (Coach House Press)

#### For the QSPELL A.M. Klein Prize for Poetry:

Anne Carson, *Short Talks* (Brick Books)  
Ralph Gustafson, *Configurations at Midnight* (ECW Press)  
Eric Ormsby, *Coastlines* (ECW Press)

#### For the QSPELL Prize for Non-fiction:

John Laffey, *Civilization and Its Discontented* (Black Rose Books)  
Ruth R. Wisse, *If Not For Myself: The Liberal Betrayal of the Jews*  
(Free Press)  
Zhimei Zhang, *Foxspirit: A Woman in Mao's China* (Véhicule Press)

The prizes, each worth \$2,000, recognize the finest work of fiction, poetry, and non-fiction written in English by a writer living in Quebec and published in 1992-93.

**CBC**  Radio 940

### BETWEEN THE COVERS features QSPELL Book Award Finalists

NOV 22-26, 10:15 PM

#### THE LINE UP:

##### Short Talks

by Anne Carson (poetry)

##### Missing Fred Astaire

by P. Scott Lawrence (fiction)

##### Je t'aime Cowboy

by T.F. Rigelhof (fiction)

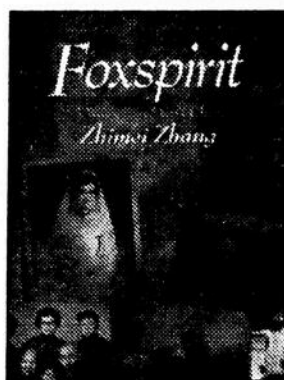
##### Main Brides

by Gail Scott (fiction)

##### Foxspirit: A Woman in Mao's China

by Zhimei Zhang (non-fiction)

CBC will announce winners on November 26th



QSPELL and Dawson College  
are pleased to present

QSPELL SALUTES THE WINNERS

## READING

NOV 19, 8:00 PM at: Reception Hall, Dawson College, 3040 Sherbrooke West  
FREE INFORMATION: 844-1993

By some of the writers who have  
won the QSPELL Book Awards  
over the past five years



Erin Mouré  
Co-winner  
QSPELL Poetry Prize, 1990

**Poetry**  
Erin Mouré and D.G. Jones



Mary Meigs  
Winner  
QSPELL Non-Fiction Prize, 1992

**Non-fiction**  
Mary Meigs  
and Donald MacKay



Kenneth Radu  
Winner  
QSPELL Fiction Prize,  
1989-1993

**Fiction**  
Kenneth Radu and Ray Smith

### FEDERATION OF ENGLISH-LANGUAGE WRITERS OF QUEBEC

presents

## Montreal's first ever JOUST FOR WORDS

NOV 17, 8:00 PM, at Lux's Piano Bar, 5220 boul. St-Laurent  
FREE INFORMATION: 441-5178

Five audience members will be selected by lottery to act as official joust judges in this literary display of old-style chivalry. Twelve FEWQ members will take the floor, jousting for five minutes each. The judges will rate the per-

formances from 1-10, and the audience is encouraged to express their opinions on the results. The winner becomes the proud possessor of a modest, modern facsimile of the Holy Grail.

After the twelve jousters have tilted out their brightest words, the judges have raised their last score cards, the spectators have voiced their own opinions and the grand cup has been awarded, partying and merriment will continue until the wee hours. The Federation of English-language Writers of Quebec is a professional association, FEWQ is recognized by Quebec's Ministry

of Culture as the official spokesgroup for writers who live in Québec and use the English language as a means of expression. As well as lobbying, FEWQ's priorities include: establishing a network of information of members, publishing a quarterly newsletter, and organizing readings and get-togethers for writers. FEWQ membership is open to

writers of fiction or fact who work in print, film, theatre, television or radio.

For more information about the organization or how to become a member contact:  
P.O. Box 398 Succ. Outremont  
Montréal (Québec) H2V 4N3  
Tel/Fax (514) 441-5178

# ANNIVERSARIES

## Playwrights' Workshop Montreal

presents

### 30th ANNIVERSARY GALA

NOV 8, 8:00 PM at The Monument National, 1182 St. Laurent Blvd.  
TKTS: \$35 (a portion will be tax deductible) INFORMATION: 843-3685

Guests are serenaded by a classical music trio as they enter the spacious confines of Montreal's most beautiful theatre. Waiters and attendants in period costumes guide V.I.P. guests to a special reception featuring the music of John Gilbert, hosted by PWM's President Scott Pritchard.

The evening's entertainment features short excerpts - staged and in costume - of plays written by playwrights who have benefited from PWM's development program over its 30 years of distinguished service in the theatre community.

The work of Marianne Ackerman, Harry Standjofski, Kent Stetson, Carol Bolt, Sheldon Rosen, Jovette Marchessault, Don Druick, Vincent de Tourdonnet, Sally Clark, R. H. Thomson, Peter Madden and Tomson Highway will be featured. Highway will present excerpts from his latest play, *The Rose*, the third and final chapter in the saga begun by *The Rez Sisters* and *Dry Lips Oughta Move To Kapuskasing*.

Monique Mercure appears in an excerpt from *Madden's Crime Of The Century*. R. H. Thomson takes on the character of Samuel Beckett in Sheldon Rosen's *Dying After Beckett*.

Montreal raconteurs Josh Freed and Chris Lorne Elliot make appearances, and former PWM Artistic Director Michael Springate flies in from Winnipeg for the celebration, and to present PWM's second National New Play Development Award, awarded to an individual who has made a lasting and significant contribution to new play development in Canada.

Shelagh Rogers of CBC Radio's *The Arts Tonight* and *Morningside* hosts the evening. Comedy, music, song and drama all be rolled into one enchanting evening, followed by a catered reception with bar.

**Playwrights' Workshop Montreal** was founded in 1963 by a circle of Montreal playwrights. It has grown over the years into an organization which meets the needs of playwrights and theatres across the country in the area of new play development. Hundreds of plays by such well-known Canadian playwrights as George Walker, Norm Foster, Sheldon Rosen, Carol Bolt, Tomson Highway and Governor General's Award Winners Maryse Pelletier, Louis-Dominique Lavigne, and John Mighton have come out of PWM, to be produced at major theatres across the country.

Monument National

**MIRROR**  
and



Véhicule Press  
present

## 20th Anniversary Book Launching 1973-1993

NOV 15, 8:00 PM at The Gallery, Strathearn Centre, 3680 Jeanne Mance  
FREE INFORMATION: 844-1993

Join Véhicule Press in celebrating 20 years of publishing, and to launch the books published this season.

### Books written, edited or translated in 1993 by:

Marianne G. Ainley  
Joy Bennett  
Henry Beissel  
Ann Diamond  
Tamsin Douglas

Sheila Fischman  
Michael Harris  
Zigmund Jampel  
Barry Lazar  
P. Scott Lawrence

Nancy Marrelli  
Elaine Kalman Naves  
Jacques Poulin  
Szloma Renglich  
David Solway

*Matrix*

## 5th Anniversary

NOV 25, 2:00 - 6:00 PM Faculty Lounge (Rm. H-101) JOHN ABBOTT COLLEGE  
FREE INFORMATION: 844-1993

It was in November of 1988 that *Matrix* magazine moved from Lennoxville, in the Eastern Townships of Quebec, to the West Island of Montreal, where its current editors and some of its regular contributors live and work.

In these five years, *Matrix* has increased its readership ten-fold, and is now not only Quebec's leading English-language literary and arts magazine, but one of the most respected cultural publications anywhere in Canada.

"Writing Worth Reading", the subtitle reads, and *Matrix* lives up to its billing." That's what John Goddard had to say in *The Gazette*.

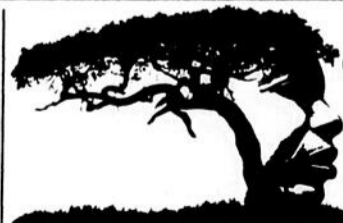
The influential American columnist Bill Katz describes *Matrix* as "a northern combination of *The New Yorker* and *Atlantic Monthly*."

And, as Stephen Godfrey wrote in *The Globe & Mail*, *Matrix* is "an increasingly important document in what it means to be English-speaking and living in Quebec."

To celebrate its fifth anniversary on the West Island of Montreal, *Matrix* is throwing a party. Mark Abley, Endre Farkas, Linda Leith, Kenneth Radu, Ruth Taylor, Claudia Morrison and other writers will be present. All subscribers, contributors, friends of the magazine, and members of the general public are invited to join us.

Wine and cheese will be served.

25<sup>th</sup>  
ANNIVERSARY  
  
CENTAUR  
THEATRE  
COMPANY  
288-3161



**\$10 ONLY for  
CELEBRATIONS '93  
pass holders**  
Sunday through  
Thursday evenings  
(matinées excluded)

**Come Good Rain** OCT 28-DEC 5 1993

Written and performed by George Seremba  
percussion by Emmanuel Mugerwa  
This play is an affirmation of the indelible nature of the human spirit

# FAMILY ENTERTAINMENT

**Moyses Hall**  
presents  
**Repercussion Theatre's**

## Romeo and Juliet

By William Shakespeare  
Directed by Des Gallant

NOV 25, 8:00 PM • NOV 26, 1:00 PM & 8:00 PM, Moyses Hall, McGill University  
TKTS: \$8-\$10 BOX OFFICE: 844-1993

Perhaps one of the best known and most revered love stories of all time, *Romeo and Juliet* survives today because the "half-life" of its thematic significance is timeless. That is to say, it is not a story about "those people way back then" but about us.

Two families perpetuate a mutual hatred that destroys the blossoming love of *Romeo and Juliet* while their society stands idly by. It is only with that destruction that the two families decide to resolve their differences.

**Repercussion Theatre** is a non-profit, charitable theatre company which was formed in 1988. **Repercussion** is best known for the Montreal Shakespeare-In-The-Park Festival presented in residential parks throughout the summer free of charge. Over the past five summers they have presented nine Shakespearean plays to Quebec and Ontario audiences. In addition to the Summer Festival, **Repercussion Theatre** is now establishing a full-year season, performing indoors as well as in the parks. *Posenkrantz and Guilderstern are Dead* had two extremely successful runs indoors in the winters of 1991 and 1992, and last year, a fall school tour of *A Midsummer Night's Dream* was successfully initiated, reaching over 4,000 students.

Tybalt, Friar Lawrence • Cas Anvar  
Mercutio, Apothecary, Montague • Peter Farbridge  
Flagg, Capulet, Friar John • Des Gallant  
Guitarist • Lindsay Hausner  
Romeo • Paul Hopkins  
Benvolio, Lady Capulet • Lisa Lenihan  
Peter, Balthazar, Rosaline • Julie Manning  
Juliet • Jennifer Morehouse  
Paris • Stuart Newton  
Nurse, Queen • Renée-Madeleine LaGuerre

Musical Director • Karen Angle  
Production Stage Manager • JoAnne Fishburn  
Costume Designer • Sheri Bennett  
Assistant Costume Designer • Linda Cho  
Lighting Designer • Spike Lyne  
Assistant Prod. Man/Sound Tech. • Brent Dinsmore  
Technical Director/Lighting Op • Mitch Jamieson  
Assistant Stage Manager • Stuart Newton  
Original Set Design • Céline Boucher



**Youtheatre**  
presents

## Whispers in the Dark

By Noel Greig  
Directed by Michel Lefebvre

NOV 20, 2:00 PM at: THÉÂTRE LA CHAPELLE, 3700 Saint-Dominique  
TKTS: \$5 BOX OFFICE: 844-1993 (Ages 5 - 12)

*Whispers in the Dark*, a musical fable set in a world where books, reading and storytelling have been outlawed by 'giants' reaffirms the need to "listen to the whisper of the stories in the dark...to find out what is false and what is true."

**Youtheatre** is Montreal's oldest professional English-language theatre company. Now in its 26th year of producing stimulating, incisive and entertaining theatre for young audiences in Quebec and Ontario, **Youtheatre** continues its tradition of helping young people grapple with the thorny, sensitive and controversial issues which confront the society they will inherit.

**Youtheatre** has expanded its initial mandate to produce plays on compelling social issues such as AIDS and war to include the commissioning of new dramatic works by Canadian writers on other topics of interest to young people: drug abuse, marital breakdown, learning disabilities and racism.

The current 1993-94 season boasts one such specially commissioned play, *The All Complete Aboriginal Show Extravaganza*, in which playwright Drew Hayden Taylor serves up Canadian history from the native point of view and exhorts young non-native Canadians "not to judge your neighbours until you have walked a mile in their moccasins".

Stranger • Anna Khimasia  
Saucepan • Cary Lawrence  
Alf • Sonia Patenaude  
Patch • Paul Stewart

Set & Costume Design • Eric Summerley  
Original Musical Score • Cathy Nosaty  
Assistant to Artistic Director • Thomas Carson  
Stage Manager • Carolyn Murdoch  
Photo • Dominik Pagacz



**Geordie Productions**  
presents

## A PRAIRIE BOY'S WINTER

Based on the book *A Prairie Boy's Winter* ©1973 William Kurelek, published by Tundra Books.

NOV 13, 2:00 PM at: THÉÂTRE LA CHAPELLE, 3700 Saint-Dominique  
TKTS: \$5 BOX OFFICE: 844-1993 INFORMATION: 845-9810



In 1973 William Kurelek, one of Canada's best known and best-loved painters, created *A Prairie Boy's Winter*, a book of illustrated stories based on childhood memories of growing up in the prairies in the 1930's. It was an immediate success, and now three Winnipeg writers have turned it into a charming play. The adventures of William, his brother John and sister Winnie take place during a time when hockey rinks were still outdoors, hay was hauled by horses and winter was truly winter.

The show's design, created by Dora Award nominee Jill Thomson, attempts to reconstruct the winter tableaux in Kurelek's paintings. The production features the acting talents of Andreas Apergis, Jennifer Heywood-Jackson, Ross Leslie, Sean Lynch and Heidi Wachtin. France Rolland understudies Jennifer Heywood-Jackson.

This charming production is ideal family entertainment, and promises to delight children of all ages. This performance of *A Prairie Boy's Winter* for Celebration '93 is part of **Geordie's** Eastern Canada Two-Play Tour.

**The Gazette and Paragraph Bookstore**  
present

## Breakfast at the Ritz

NOV 21, 10:00 AM at: The Ritz-Carlton-Kempinski Hotel, 1228 Sherbrooke W.  
TKTS: \$20 adults, \$10 children available at: Paragraph Bookstore, 2065 Mansfield, and the Gazette Lobby, 245 St. Jacques St.  
INFORMATION: 845-5811

Kids and parents are invited to hear Montreal illustrator and writer Marie-Louise Gay, Châteauguay-based Mohawk artist C.J. Taylor and Toronto author Rhea Tregebov discuss the art and craft of writing children's books - all of this over a sumptuous breakfast at the Ritz-Carlton-Kempinski Hotel.



CBC  Radio 940

## TUNE INTO CELEBRATION '93

For nearly a quarter of a century, radio drama was Canada's national theatre.

The generation of actors and directors who were on hand for the birth of television and professional theatre in the 1950s had honed their skills producing thousands of radio plays which attracted audiences in the millions from coast to coast.

In 1931-32, the first Canadian drama series was produced from the Montreal studios of CNR (later the CBC): 24 plays about the history of Canada written by

Merrill Denison, 14 of them directed by Tyrone Guthrie, who went on to found the Stratford Festival. In the "golden age" of radio drama, from the mid 1940s to the 1960s, the CBC produced some 6,000 radio plays, more than half of them original scripts by Canadian writers.

Since then, television, movies and live theatre have all had their impact on audiences and resources devoted to this intensely Canadian art form. In recent years, radio drama has staged something of a comeback, with experiments in form and content

helping to carve out a new place for drama on the airwaves.

In recognition of the importance and - may we say - the potential of radio drama in linking up writers, actors, and directors with their public, **Celebration '93** invited the CBC to participate in this feast of Quebec talent. The response was quick and imaginative: a national contest for a new play, a mini festival of radio drama, a workshop for local writers produced in collaboration with **Playwrights' Workshop Montreal**, radio drama presented live on the West Island, and

national exposure for the **QSPELL** nominees - all of it wrapped up in a snug blanket of coverage for **Celebration '93** events during the festival.

**Tune into The Arts Tonight, CBC Stereo 93.5 FM Monday-Friday, 6:30 to 10:30 pm.**

On November 8 The Arts Tonight will broadcast from Montreal. Immediately following the program host Shelagh Rogers will be on hand at the Monument National to host the 30th Anniversary gala of **Playwrights' Workshop Montreal**.

Further coverage of **Celebration '93** events can be heard on CBC Radio 940:

**Saturday Spotlight, hosted by Shelley Pomerance Saturdays 5:08 pm**

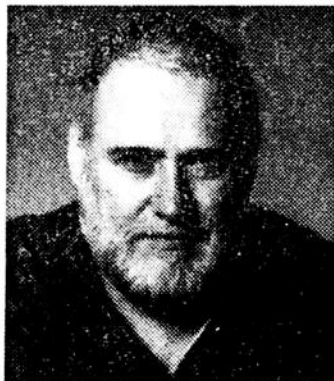
**Homerun, hosted by Dave Bronstetter, Monday to Friday, 4:00-6:00 pm**

**Daybreak, hosted by Jon Kalina, Monday to Friday, 6:00-9:00 am.**

## STEREODRAMA 93.5 FM

One hour radio dramas broadcast on consecutive Mondays during Celebration '93.

*Trouble In Mind* One of Quebec's top playwrights, Michel Garneau, has written a compelling tale of a young white teenager's attempt to find himself a place in Montreal's jazz scene, circa 1955. Maryjane, cognac and sex are the riffs, but the theme is the fierce jazz life and music expressed by Charles Bledsoe, a player of great passion.



MICHEL GARNEAU

**Broadcast: NOV 8, 8:30 PM**

*Solo Death Waves* Poet, novelist and Gazette columnist Ann Diamond brings her unmatched wit and imagination to the inner sanctums of radio. Shirley Tempest is the not-so-nice host of an all-night alternative radio show. The airwaves crackle with the manic energy of this clever black comedy, a post-modern take on life behind the microphone.



ANN DIAMOND

**Broadcast: NOV 15, 9:30 PM**

*Jacques Plante and the Parkdale Knitting League* by Paul McLaughlin. The winning entry from the CBC Radio/Playwrights' Workshop Montreal national drama competition. Set in the 1960s, this is the story of a woman who takes refuge in a fantasy inspired by Montreal Canadiens goaltender Jacques Plante, who hit the headlines as the first player to insist on wearing a facemask. Plante's favourite hobby was knitting, the substance of a highly original drama on gender and sport.

**Broadcast: NOV 22, 8:30 PM**

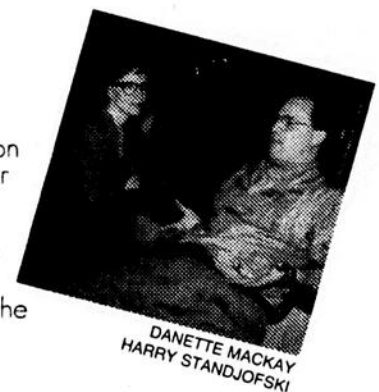
## Radio Drama Live

NOV 12, 8:00 PM at Stewart Hall, Pointe Claire  
FREE. RESERVATIONS: 630-1220

The mysteries of radio production, the visceral excitement of live theatre - this original combination will be offered to a live studio audience on the West Island. CBC's technical crew will transport the essential equipment of a recording studio to Stewart Hall, where actors and director Gregory J. Sinclair will get to work on the taping of Simon Sach's play *Food*.

Premiered last year on stage by **P.O.V. Productions**, *Food* is a satirical sketch about the last anglo in Montreal, and his futile attempts to eat a smoked meat sandwich in peace. The audience will be given copies of the script so they can follow along with actors Harry Standjofski, Joel Miller and Dannette Mackay. CBC Radio Drama head Damiano Pietropaulo will be on hand for a question and answer period after the taping.

**Broadcast: Saturday Spotlight NOV. 20, 5:08 PM on CBC Radio 940**



DANETTE MACKAY  
HARRY STANDJOFSKI

**Playwrights' Workshop Montreal and the CBC**  
present

## Writing for Radio Drama

NOV 27, 12:00 to 4:00 PM at Strathearn Centre, 3680 Jeanne Mance  
FREE. RESERVATIONS: 843-3685

Hosted by **Playwrights' Workshop Montreal**, a seminar for writers led by James Roy, executive producer of Stereodrama, on the craft of writing for radio.

# THEATRE ON THE EDGE

**McAuslan Breweries  
Presents...**

**BEST OF THE  
MONTREAL  
FRINGE FESTIVAL**  
co-sponsored by **HOUR**

In the past few years English Montreal has seen rapid growth in its theatre community. No longer willing to wait for their 'big break', young theatre talents are

claiming their place in Montreal, and are adding a new tenor to the cultural life of the community. In warehouses and studio spaces, on shoe-string budgets, these theatre companies are making it clear that they are here to stay.

The Montreal Fringe Festival has been an important part of this process, providing a support mechanism of venues and publicity that most of these companies would otherwise be unable to afford or attract.

The Fringe has become a mecca for young artists who want their voices to be heard, and the audiences who want to hear them. Hosting roughly 50 companies annually, the Fringe is the best time of year to find out who to watch for around town.

With this in mind, **Celebration '93** found three people willing to devote their time and energies to seeing all the English Montrealers on display and selecting what they considered to be the two

hottest items in the 1993 Fringe.

**Celebration '93** would like to thank our three jurors, Shane Corrigan, Matthew Hays, and John More, for the hours of work that they put into this endeavour, and for their fortitude in the selection process. There were no easy decisions. We proudly present to you the fruits of their deliberations...

For more information on how to be a part of the Fringe, call 849-3378.



**Strange Fish Productions**  
presents **SWARMING**

A collective creation based on writings by John Wojewoda  
Directed by Terry Allard  
NOV 17 - 20, 8:00 PM at STUDIO "C", 1604c boul. St-Laurent  
TKTS: \$7 INFORMATION: 844-1993

In an exploration of theatre, dance and movement, *Swarming* tells the story of Tommy, a fourteen year old boy discovering his homosexuality. *Swarming* reveals the often unseen emotional and sexual turmoil of today's youth, and examines the subtleties and feelings that shape relationships of power and love within the confines of adolescence, violence and homophobia. Set in a high-rise, a park and an underground garage, a youth gang journeys through harsh realities, swinging from tenderness to cruelty, from daily life to dreams...

**Strange Fish Productions** was formed in December of 1991 by a diverse group of young, Montreal artists. Since its inception, **Strange Fish** has produced five full length plays: *Orphans* by Lyle Kessler, *Low Rollers* by Martin Sims (one of the company's co-founders) *Crimes of the Heart* by Beth Henley, *Home Free* by Landford Wilson and *Swarming* a collective creation. The Company is also the host of a popular ongoing series of open stage cabarets for artist of all kinds, and a playwrights' circle for local writers.

**Strange Fish** is committed to exploring socially relevant material and working in a variety of theatrical styles.

Steve • Lee Jay Bamberry  
Joe • Daniel Diaz  
Tommy • Antoine Duchastel  
Karen • Julie Tamiko Manning  
Gary • Martin Sims  
Scott • Sandro Thornton

Choreography/Artistic Director • Julie Tamiko Manning  
Text • John Wojewoda  
Stage Manager • Sylvain Thibault  
Original Music • John Glover  
Set Design / Sound Technician • Stephanie  
Lighting Design / Technician • Chantale Bureau  
Costume Design • Eo Sharp  
Publicity Photos • Daniel De Francesco  
Additional Choreography • Joseph Khaiata  
Production Assistant • Lynne Trepanier

**SNAFU Productions**  
presents  
By Denise Boucher  
Directed by Heather McCreath

## THE FAIRIES ARE THIRSTY

NOV 24-27 8:00 PM at STUDIO "C", 1604c boul. St-Laurent  
TKTS: \$7 INFORMATION: 844-1993

In this poetic script written by Montreal's Denise Boucher, the Virgin Mary, the Prostitute, and the Housewife ask to be heard as they battle against the stereotypes in which they have been imprisoned for centuries. Written in 1976, the play invites us to envision a world "where nothing will be as it was before". Now, in 1993, we ask ourselves why we still need to evoke such an image.

Marie • Lisa Kagan  
Statue • Nikki Pouliot  
Madeleine • France Rolland

Set and Costume Design • Dave Hamilton  
Sound Design • Dan Santarella  
Publicity Photos • Robert Van der Linden  
Co-Artistic Directors • Lisa Kagan, Heather McCreath

**SNAFU Productions** is a young theatre company founded in January 1993. The aim of the company is to provide an opportunity for young theatre artists to produce socially relevant, thoughtful theatre for all ages. *The Fairies Are Thirsty*, the company's premiere, was greeted with overwhelming enthusiasm at the 1993 Montreal Fringe Festival, and led to many a thought provoking conversation in the beer tent. The company's second production, *Spider, Spider, Bump and Squish*, is a new play for children, which playfully addresses how we deal with each other and learn to cooperate. Watch for **SNAFU Productions'** next show in the spring of 1994.

Special Thanks...  
Concordia Theatre Dept., Youtheatre, Theatre 1774



# HOUR

(every thursday)

# Seize the

# THEATRE ON THE EDGE

**HOUR**

**PRESENTS  
STREET PEOPLE THEATRE**

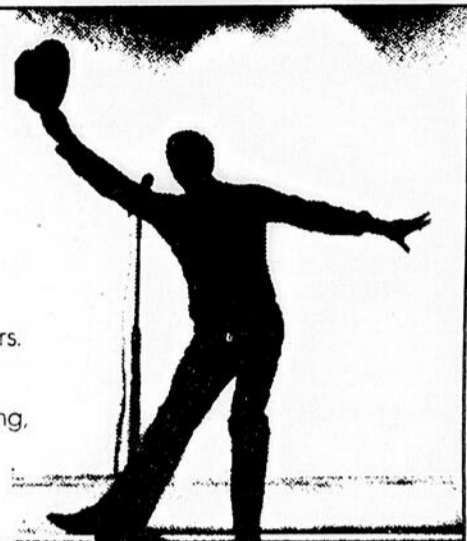
## LATE NIGHT CABARET

NOV 19, 20, 26, 27, 11:00 PM at STUDIO 'C', 1604c St. Laurent Blvd.  
PAY-WHAT-YOU-CAN, INFORMATION: 844-1993

A multi-coloured, multi-voiced menu of monologues, comedy, music, musings and dance from a wide range of talented Montreal performers. The evenings will feature celebrity guest hosts, bands and excerpts from some of the best cutting edge Montreal theatre productions.

These four evenings will be an unabashed forum for self-expression in the spirit of an informal good time. The after-show place for drinking, dancing and devilry, Late Night Cabaret is where the spirit lives.

STREET PEOPLE THEATRE COMPANY is dedicated to producing plays by and about the twenty-something generation. Previous productions include: *Talking With*, *Three Postcards*, *The Occupation of Heather Rose*, and *Dominic Champagne's Playing Bare*.



## Montreal Actor's Lab

NOV 16 8:00 PM Studio 'C' 1604c boul St-Laurent  
FREE RESERVATIONS: 844-1993

After a successful launch in September at the Conseil des Arts, the **Montreal Actor's Lab** is well into its third year of work with Montreal theatre professionals.

The **Montreal Actor's Lab** is loosely structured on the Actor's Studio in New York City. The objective of the Lab is to allow professional actors to work in the presence of their peers to improve and develop their skills through scene study. Each session is animated by a moderator, a professional director who guides the actors in their work.

In the past, moderators have included Bridget Panet from The National Theatre in London, England; Carol Rosenfeld from Herbert Bergoff Studio in New

York; Michael Devine, Artistic Director of Playwrights' Workshop Montreal; and Canadian director Guy Sprung.

Now the Lab will open its doors to Montreal, and give the community an opportunity to see its artists at work. For one evening only at Studio 'C', spectators will be invited to watch Micheline Chevrier moderate a prepared scene. Local actors Judith Beny and Jocelyne Zucco will bring to life a scene from Canadian Judith Thomson's critically acclaimed play *Crackwalker*.

**CRACKWALKER**  
Moderator • Micheline Chevrier  
Sandy • Judith Beny  
Teresa • Jocelyne Zucco

Piano provided for the Late Night Cabaret by

**STEVE'S  
music store**

51 ST. ANTOINE ST. W. (CRAIG), MONTREAL, P.Q. H2Z 1G9  
TEL: 878-2216 OR 878-2258

**Q**  
**D**  
**F**

QUEBEC  
DRAMA  
FEDERATION  
FEDERATION  
D'ART  
DRAMATIQUE  
DU QUÉBEC

Would you like to have The Theatre Calendar mailed directly to your door?

AS A MEMBER OF THE QUEBEC DRAMA FEDERATION, THIS IS JUST ONE OF THE SERVICES OFFERED. FOR MORE INFO CALL: 843-8698

INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$20:   
STUDENTS \$10:   
COMPANY \$35:

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

POSTAL CODE \_\_\_\_\_ PHONE \_\_\_\_\_

## CEL '93 STAFF at STUDIO 'C'

Technical Director • Mark Bye

Evenings Staffed by:

*The Fairies are Thirsty* Swarming  
McGill Players' Theatre • McGill Women's Union Clowns Gone Bad • Make Haste Productions



*b*

*londe, golden-hued  
and hinting of malted  
barley: a great-tasting  
Québécois ale*

**GRIFFON  
EXTRA-PALE  
ALE**

.....  
M C A U S L A N  
B R E W I N G 

# WORDS

The Association of English-language Publishers of Québec and The Gazette  
present

## The Book Lover's Bistro Second Edition

NOV 27, 1:00-5:00 PM  
in the GAZETTE LOBBY, 245 St-Jacques Street West  
FREE INFORMATION: 844-1993

A great place to  
Rendez-vous!

Come and meet some of  
Québec's most prominent English-  
language authors and  
celebrate the launching  
of their most recent  
books.

### Black Rose Books:

*The Raft of the Medusa: Five Voices on Colonies, Nations and Histories*, by Jocelyne Doray and Julian Samuel.  
*Political Ecology: Beyond Environmentalism*, by Dimitros I. Roussopoulos and Europe Central and East by Marguerite Mendell and Klaus Nielsen, editors.

**DC Books:** 32 Degrees Selections from the Concordia Writing Department's best work over the past decade. An anthology of poetry, prose and drama of Concordia University's dynamic Creative Writing Department. *Iridium*, by Steve Luxton. Poetry full of passionate and sensuous intimation from the night side or unconscious realm of human experience.

**Empyrean Press:** *Zhongghuo (China)*, by David Lawson. A distillation of the poet's four years in China as foreign expert and visiting professor, Lawson's poetry sings with people, places and historical perceptions. Also to be launched are *Nature's Grace*, by Carolyn Zonailo and *The Compass*, new poems by Stephen Morrissey.

**Guernica Editions:** *Amazon Angel* by Yolande Villemaire, translated by Gérald Leblanc; *Bendetta in Guysterland*, by Giose Rimaneli; *Take Me to Coney Island*, by Miriam Packer; *The Lion's Mouth* by Caterina Edwards; *This Desert Now* by Yves Préfontaine, translated by Judith Cowan; *Flowers in Magnetic Fields* by Raymond Filip; and *Counterpanes*, by Gaston Miron, translated by Dennis Egan.

**The Muses' Co.:** *Direct and Devious Ways*, Katharine Beeman's first book of evocative poems. *Dragon Papers*, Ruth Taylor's second collection, outrageous as ever. *Full Sun*, selected poems of Ken Norris, one of Canada's finest and most prolific poets. *Dying with AIDS/Living with AIDS*, by Mark Leslie, a visual diary of a man coming to terms with his life and his illness.

**Nuage Editions:** *L'Affaire Tartuffe or the Garrison Officers Rehearse Molière*, a play by Marianne Ackerman, blasts apart the myth of the Two Solitudes, to offer a fresh portrait of Québec society, past and present. In *News from Tumble River*, Richard Hudson takes us on a light-hearted visit to Tumble River, a small town both mythic and universal.

**Robert Davies Publishing:** *The Influence of A Book*, is a newly rediscovered treasure of 19th century Canadian literature by Philippe-Aubert de Gaspé, Jr., translated by Claire Rothman. This intriguing first Québec novel, was originally published in 1837. Also to be launched is *Class Action*, by Dian Cohen and Guy Stanley.

AEAQ

The Gazette

**Shoreline:** *Shulamis: Stories of a Montreal Childhood* recounts the joys, sorrows, secrets, and surprises of life as the eldest daughter in the colourful Borodensky family on the Main of the 1920's, by Shulamit Yelin.

**Tundra Books:** *The Revenge of Ishtar* by Ludmila Zeman. The epic of Gilgamesh is continued in this second children's picture book as King Gilgamesh and his friend Enkidu undertake heroic adventures, slay monsters, and save their city.

**Véhicule Press:** *The Writers of Montreal* by Elaine Kalman Naves. A celebration of Montreal writers, past and present, French and English. From Emile Nelligan and Stephen Leacock to Yves Beauchemin and Leonard Cohen. Ann Diamond's new short story collection, *Evil Eye*, will also be launched.

BULL  
DOG  
PRODUCTIONS

NOW BURNING UP STAGES IN NEW YORK, LONDON & CHICAGO!

# OLEANNA

BY DAVID MAMET

A SEX, CLASS AND  
CULTURE WAR PLAY

CANADIAN PREMIERE  
NOVEMBER 9 - DECEMBER 12  
THE RIALTO THEATRE, 5723 AVENUE DU PARC

DIRECTED BY GUY BEAUSOLEIL  
STARRING DAVID FERRY AND JENNIFER HEYWOOD-JACKSON

PREVIEWS NOVEMBER 9 & 10 \$10  
OPENING NIGHT BENEFIT & 6TH BIRTHDAY BASH, THURS. NOV. 11 \$50  
REGULAR TICKETS \$14 - \$22

CELEBRATION '93 PASSHOLDERS: SPECIAL \$10 TICKET OFFER FOR  
SUN. THRU' THURS. PERFORMANCES, NOV. 14 - 28!\*

TICKETS: 272-3899 RIALTO  
790-1245 ADMISSION GROUP BOOKINGS: 522-7328

RIALTO

HOUR

MIX  
96  
VARIETY

CIAD  
WOMAN

\* Subject to availability,  
excludes all benefits and special events

SEXUAL POLITICS AT THE BARRICADES:  
WHO IS LEFT STANDING? BENEFIT PERFORMANCE & PANEL DISCUSSION

SUNDAY, NOVEMBER 28, 1:00 P.M. \$25 Adults \$20 Seniors/Students

See *Oleanna* and take part in the panel discussion with the actors that follows about one of the most contentious social issues of today.

### PANELISTS:

MODERATOR: **Maria Peluso**, Professor, Concordia University  
**Diane Rioux**, Vice-president, Canadian Advisory Council on the Status of Women  
**Geoff Clayden**, Counsellor for men who batter, PRO-GAM  
**Donna Nebenzahl**, Editor, WomanNews, The Gazette  
**Alex Roslin**, Reporter, The Mirror

Net proceeds donated to the Montreal Business & Professional Women's  
Club Visible Minority Women's Scholarship Refreshments included.

# CELEBRATION '93 ... THEATRE, WORDS & MORE

## Quebec Drama Federation

On behalf of the executive, board and membership of the Quebec Drama Federation we are pleased to present, in conjunction with QSPELL, Celebration '93, a festival of theatre and words.

The theatre has always been in the vanguard of every community's cultural expression. In recent years, English-language theatre has reemerged in an important renaissance. New companies, talented artists and exciting performances have been the hallmark of this rebirth.

Celebration '93 is your opportunity, the theatre going public, to celebrate with us the wonder of theatre and words in our own community. It is also an occasion for those of you who have not yet given serious consideration to attending the theatre, to be entertained and stimulated to look again.

The Quebec Drama Federation is dedicated to supporting and encouraging English-language theatre in Quebec. Our lobbying efforts with all level of governments, our bi-monthly theatre calendar, membership benefits, workshops and other programs are all designed to give voice to the dedicated English language theatre artists and craftspeople in this province.

We encourage you in your continued support and participation. This celebration of theatre and words is not only a celebration of artistic ability, it is a celebration of the audience; for the bond between artists and audience completes the circle that is culture.

Michael N. Bergman,  
President QDF

## QDF BOARD OF DIRECTORS

### Executive

Michael Bergman, President  
Ralph Allison, 1st Vice-President  
Clare Schapiro, 2nd Vice-President  
Chuck Childs, Treasurer  
Mary Kelly, Secretary

### Board

Paulina B. Abarca  
Judith Beny  
Catherine Cahill  
Louise Chalmers  
Stacey Christodoulou  
Michael Devine  
David Francis  
Andrés Hausmann  
Bertrand Henry  
Nick Morra  
Nicholas Pynes  
Paul Stewart  
Bobo Vian

## Quebec Society for the Promotion of English-Language Literature

Several months ago, QSPELL and the Quebec Drama Federation decided to hold a festival which would present to Montrealers for the first time, the variety and vitality of English-language theatre and literature. To begin the essential fundraising process for the festival, we came up with the idea of "roasting" Mordecai Richler. This first collaboration in May between QSPELL and the QDF was a phenomenal success.

What seemed to be a dream just seven months ago has become an exciting reality. With impressive support from our community, CELEBRATION '93 celebrates the richness of English-language literature and theatre and its contribution to Quebec culture.

Over the past half-dozen years, English-language cultural activities in Montreal have been experiencing something of a renaissance -- dynamic theatre and a range of successful book-related activities have become a permanent part of Quebec's cultural life.

As producers of the annual QSPELL Book Awards we know that funding is one of the essential ingredients of any successful event. I would like to extend a hearty thank you to the corporations, small businesses, government bodies, and particularly the artists themselves, for making CELEBRATION '93 a reality.

Join us in discovering the entertaining delights to be found in CELEBRATION '93.

John J. Pepper, QC  
President, QSPELL

## QSPELL EXECUTIVE

**President**  
John J. Pepper, Q.C.

**Vice President**  
Sheila Fischman

**Past President**  
Richard King

**Treasurer**  
Arden Ford

**Secretary**  
Jeanne Randle

**Members-at-Large**  
Beryl Parker  
Patricia Steele

# CJAD

800 AM

PROUD TO BE A SPONSOR OF CELEBRATION '93

# As 'Montreal'



## as a two-cheek kiss.

It's true.

There are things that happen here that don't happen  
anywhere else in the country.

Customs and attitudes that make this city unique.

And the people who live here, even more so.

That's why when it comes to charting the changes and  
trends that define who we are

- or who we're *becoming* - you'll find all the inside info  
inside The Gazette.

Because when it comes to 'customary behavior',  
we're as 'Montreal' as you can get.

The Gazette is proud to be a major sponsor of Celebration 93.

The Gazette est fière d'être un des  
principaux commanditaires de Célébration 93.

**The Gazette**  
As Montreal as ever.